



The

## Djeca zajedno

**O**snovnoškolsko obrazovanje u Hrvatskoj može se okarakterizirati kao odlično. Posjetio sam nekoliko škola i vrtića, kao i mnogo ustanova - učionica, blagovaonica, učeničkih domova, rekreacijskih parkova - te smatram kako su na veoma visokoj razini. Jednako je dobro i školovanje koje omogućuje da se mladi ljudi, dobro pripremljeni za visokoškolsko obrazovanje, upišu na sveučilište. Hrvatska ni u kom pogledu ne treba zavidjeti, kada je riječ o ovom području, gospodarski razvijenijim zemljama gdje škole često nisu na onoj razini koja bi se mogla očekivati sudeći po djelovanju ostalih čimbenika u tim zemljama.

Takva kvaliteta odnosi se i na obrazovanje 22 nacionalne manjine, od kojih svaka ima pravo, prema Ustavnom zakonu o pravima nacionalnih manjina, na nastavu na svom vlastitom jeziku i pismu te u skladu sa svojim vlastitim nastavnim planom i programom. Nema primjedbi na provedbu ovog prava; naprotiv, posjetiti škole i predškolske ustanove u Daruvaru, Osijeku ili Vukovaru doista je zadovoljstvo.

Različitost jezika na kojima se nastava odvija - njemački, talijanski, češki, slovački itd., donijet će samo korist novim generacijama studenata pod uvjetom da takva raznolikost ne dovede do podjela u društvu.

Srpska manjina predstavlja poseban slučaj. Kroz svoju legitimnu provedbu ustavnih odredbi ona je uspostavila, na isti način kao i druge manjine, obrazovne centre, počevši od predškolskih ustanova pa sve do razine sveučilišta. To je u potpunosti u redu te bi onemogućavanje takve prakse negativno diskriminiralo najbrojniju manjinu u zemlji.

Ono što je štetno u ovom slučaju je to što ukoliko posebni programi preostalih manjina vode prema ujedinjenom i kompaktnom društvu, odvajanje srpskih školskih ustanova nosi sa sobom opasnost odvajanja ove manjine od društva. U biti, djeca srpske nacionalnosti koja pohađaju predškolske ustanove odvojeno od djece hrvatske nacionalnosti, nastavljaju svoje školovanje u odvojenim osnovnim školama kao i u različitim srednjim školama. Ona se grupiraju odvojeno jedni od drugih na fakultetu, posjećuju različite kafiće i ustanove, stupaju u brak unutar svojih kulturnih skupina i uspostavljaju odvojene obitelji; drugim riječima, oni predstavljaju paralelnu društvenu skupinu, neku vrstu aparthejdaju.

Ovo se posebice odnosi na regiju istočne Slavonije gdje OEES provodi projekt pod nazivom „Djeca zajedno“ koji ima za cilj smanjiti, što je više moguće, razinu odvojenosti pri čemu se poštuje pravo srpske manjine na posebno kulturno obrazovanje.

Projekt „Djeca zajedno“ okupio je mlade učenike iz trideset osnovnih škola na području Vukovara i Osijeka. Tijekom tromjesečnog razdoblja, djeca iz različitih kultura - uglavnom srpske i hrvatske nacionalnosti - zajedno su učila, radila i igrala se, a konačan rezultat su bile prekrasne slike, koncertne izvedbe, plesne točke, kazališne predstave, eseji itd. koji su predstavljeni pred velikom skupinom veleposlanika i predstavnika Vlade.

Projekt se u ovom trenutku nastavlja i nastaviti će se tijekom nadolazećih godina. Ovoga ljeta djeca različitog etničkog porijekla boraviti će zajedno u ljetnom kampu kojega će posjetiti Predsjednik Republike koji je podržao ovu inicijativu. Bit će potrebno nastaviti s ovim projektom kako bi se sadašnje i buduće generacije navikle na činjenicu da postojeće 22 manjine u Hrvatskoj moraju biti ujedinjene, a ne razdvojene te na taj način pridonijeti kolektivnom prosperitetu zemlje, a ne pogoršanju stanja.



“...dvadeset i dvije manjine u Hrvatskoj moraju biti ujedinjene a ne razdvojene te na taj način pridonijeti kolektivnom prosperitetu zemlje...”

Ambasador Jorge Fuentes,  
voditelj Misije

## Kalendar

**4. lipnja** - Predstavljanje Programa povratka izbjeglica i Programa stambenog zbrinjavanja na Području od posebne državne skrbi (PPDS), Vukovar, domaćin ministrica vanjskih poslova i europskih integracija

**6. lipnja** - Plenarni sastanak u Ministarstvu pravosuda o procesuiranju ratnih zločina, sudjeluju predstavnici Izaslanstva Europske komisije, Ureda za vezu Haškog tribunalna i Misije OEES-a u ime međunarodne zajednice te predstavnici Ministarstva pravosuda, Državnog odvjetništva i Vrhovnog suda u ime hrvatske strane

**8. - 10. lipnja** - Diplomatski izlet, Brijuni, domaćin predsjednik Stjepan Mesić

**11. lipnja** - Sastanak sudaca o međudržavnoj suradnji u procesuiranju ratnih zločina (BiH, Hrvatska, Crna Gora i Srbija), održan na Vrhovnom sudu

**12. lipnja** - Predstavljanje Programa povratka izbjeglica i Programa stambenog zbrinjavanja na PPDS-u, Sisak, domaćin Ministarstvo pravosuda

**11. - 12. lipnja** - Posjet predstojećeg predsjedatelja, veleposlanika Anttijsa Turunena, voditelja izaslanstva Finske u OEES-u

**15. lipnja** - Predstavljanje Programa povratka izbjeglica i Programa stambenog zbrinjavanja na PPDS-u, Gospić, domaćin državni tajnik Antun Palaric, voditelj Središnjeg državnog ureda za upravu

**16. lipnja** - Voditelj Misije govori na regionalnoj konferenciji pod nazivom „Zemlje u tranziciji; između sjećanja na socijalnu državu i rastućeg društvenog isključivanja“, organiziranoj od strane Gradsanskog odbora za ljudska prava

**19. lipnja** - Plenarni sastanak u Ministarstvu vanjskih poslova i europskih integracija. Radni ručak s ministricom vanjskih poslova i europskih integracija, Kolindom Grabar Kitarović

**20. lipnja** - Svečanost zatvaranja Područnog ureda u Splitu

**21. lipnja** - Predstavljanje Programa povratka izbjeglica i Programa stambenog zbrinjavanja na PPDS-u, Knin, domaćin državni tajnik Antun Palaric, voditelj Središnjeg državnog ureda za upravu

**26. lipnja** - Hidajet Bišćević, državni tajnik za politička pitanja pri Ministarstvu vanjskih poslova i europskih integracija, gostuje na jutarnjem sastanku Misije

**29. - 30. lipnja** - Regionalna konferencija pod nazivom „Mediji i praćenje izbora“, organizirana od strane Radija 101 i ICEJA u Opatiji



## Activities

### Zatvaranje ureda u Splitu, dio nasljeda nazočnosti Misije na terenu

**D**ana 30. lipnja službeno je zatvoren Područni ured u Splitu. Njegovo zatvaranje, popraćeno svečanošću na kojoj su bili nazočni voditelj Misije, veleposlanik Fuentes, te voditelj Područnog ureda, Jeroen Jansen, a kojemu su također nazočili vodeći dužnosnici grada, županije i lokalnih vlasti, još je jedan pokazatelj napretka na putu ka dovršetku mandata i zatvaranju Misije u Republici Hrvatskoj. No, zatvaranje ureda u Splitu ne bi se trebalo promatrati izolirano, a proces dovršetka mandata ne bi se trebalo mjeriti samo brojem „zatvorenih ureda“, već i kroz povijest „otvorenih ureda“ i „transfera“, širenja i smanjivanja nazočnosti Misije na terenu tijekom godina otkako je Misija uspostavljena 1996. Jer, upravo se proširenjem, preraspodjelom i zatvaranjem naših područnih ureda može dobro izmjeriti, na veoma precizan i plastičan način, tijek napretka Hrvatske prema dovršetku mandata.

Jeste li znali kako je u jednom trenutku Misija imala preko trideset (30) različitih vrsta centara, ureda, ispostava i „nazočnosti“ na terenu? Neki uredi, poput vukovarskog, sisačkog i kninskog „oduvijek“ su bili ovdje (iako se njihov status mijenjao tijekom godina). Ostali uredi, poput niza savjetodavnih policijskih punktova s jednim ili dva djelatnika u Podunavlju, kada je Misija preuzela funkciju promatranja rada policije od UNTAES-a koncem 1996., bili su otvoreni tijekom kraćeg vremenskog razdoblja, smješteni u kućicama pored policijskih postaja ili u samim policijskim postajama te su, nakon što je cilj njihovog otvaranja ostvaren, bili zatvoreni. Onda je tu bio Daruvar, koji je evoluirao u smislu smanjivanja od Područnog centra do Područnog ureda da bi potom bio prebačen u Pakrac gdje se spojio s bivšim Područnim uredom u Novoj Gradišci. Ispostavu u Pakracu zamjenio je pravi područni ured koji je nakon toga postao satelitski ured pod Područnim uredom u Sisku.

Ukratko, područni uredi nisu odvijek postojali „samo tako“. Njihov oblik, veličina, područje nadležnosti i razine odgovornosti konstantno su se mijenjali kako se mijenjala situacija u Hrvatskoj u

svezi s mandatom Misije te kako je sama Misija evoluirala da bi mogla odgovoriti na različita pitanja koja uključuju status procesa povratka, manjinske interese, medije, civilno društvo i pravna pitanja, kao i druge događaje u Hrvatskoj.

Danas, šest područnih ureda nastavlja predstavljati OEES na terenu u Hrvatskoj. Vukovar, nekoć Područni ured a potom Koordinacijski centar, pa potom Područni centar, pokriva područje koje su nekoć pokrivali područni uredi u Osijeku, Vukovaru, Vinkovcima i Ilok. Sisak, Područni centar tj. Koordinacijski centar s najvećim brojem županija na svom području odgovornosti, proteže se od Karlovca (i njegovih prethodnih sjedišta u Ogulinu i Sunji) na zapadu te do Nove Gradiške na istoku. Knin, nekoć epicentar svih aktivnosti Misije diljem Dalmacije, uključujući ispostavu u Dubrovniku, koja je djelovala iz dvije unajmljene hotelske sobe! Danas Knin služi kao ruke, oči i uši Glavnog ureda koji pokriva područje koje je nekoć pokrivalo najmanje pet područnih ureda i nekoliko ispostava.

Prigodom procjenjivanja ovih promjena, važno je shvatiti kako one odražavaju pozitivne promjene do kojih je došlo uslijed jedanaest godina boravka Misije. Godine 1999. bilo nam je potrebno gotovo 30 lokacija na terenu, gusto raspršenih diljem područja posebne državne skrbi, kako bismo obavljali zadaće koje proizlaze iz našeg mandata. Danas je napredak koji je Hrvatska ostvarila rezultirao novom ulogom Misije, kao partnera i vodiča hrvatskim institucijama, koji im pruža potporu te prati ovaj proces u svoju posljednju fazu, usredotočivši se na konkretna pitanja umjesto na široku paletu problema s kojima se Misija suočavala 1996. godine kada je otvorena. Misija i dalje ostaje, no kako Hrvatska preuzima sve više od te misije u svoje ruke, sve se više smanjuje opseg pitanja kojima se mi bavimo.

Todd Becker,  
zamjenik voditelja Misije

### Oproštaj s našim dragim kolegama

Mario Pavlović, Pridruženi djelatnik za zaštitu UNHCR-a, Leos Javurek, voditelj Ureda za povratak i integraciju OEES-a, voditelj Misije, Christian Loda, bivši voditelj Ureda za povratak i integraciju OEES-a, Stanko Janić i Milivoj Mikulić, pomoćnici ministra mora, prometa, turizma i razvijanja, Marina Rožić, voditeljica Odjela OEES-a u Ministarstvu vanjskih poslova, Anna-Maria Radić iz Ministarstva mora, prometa, turizma i razvijanja, gđa. Fuentes, Mira Loda, Massimiliano Iacchini ispred talijanskog veleposlanstva i Alphons Peeters ispred Izaslanstva Europske komisije na oproštajnom ručku Christiana Lode.

# Ured za informatičku tehnologiju i komunikacije

Misija OEES-a u Republici Hrvatskoj složena je organizacija s mnogim „ispostavama“ diljem zemlje. Kako bi mogla normalno djelovati te kako bi njezini članovi bili u mogućnosti prikupljati i obradivati informacije potrebne za njihov rad, od iznimne je važnosti imati uspostavljen čvrst, funkcionalan te, iznad svega, pouzdan sustav komunikacija. Ured za informatičku tehnologiju i komunikacije (IT) to radi za sve nas!

Ured vodi Davor Grgićević, stručnjak za informatičku tehnologiju koji predvodi tročlani tim profesionalaca za pitanja informatičke tehnologije i komunikacija odgovornih za hardver i softver koji svi mi koristimo u našim svakodnevnim aktivnostima. Stanislav Fuštar radi za Misiju već sedam godina, prvo u Područnom uredu u Splitu a zatim u Glavnom uredu u Zagrebu, dok je Danijel Stojisavljević počeo raditi u Sisku, a s nama je pet godina.



Stanislav Fuštar, djelatnik IT ureda,  
Davor Grgićević, voditelj IT ureda,  
Danijel Stojisavljević, djelatnik IT ureda

### Sustav

IT tim Misije OEES-a u Republici Hrvatskoj ponosi se time što koristi što je moguće više tehnologija otvorenog izvora (Open Source) čime se održava najviša kontrola nad sustavima koje koriste te se smanjuju ukupni troškovi njihovih aktivnosti. Tim je za nas uspostavio Linux operativni sustav koji nam omogućuje da imamo jedan od najbolje uspostavljenih komunikacijskih sustava u svim Misijama OEES-a. Tim također veoma blisko surađuje sa središnjim IT uredom u Beču, ne samo u obavljanju svakodnevnih, rutinskih zadataka kao što su održavanje Interneta, World Wide Web veza i spajanja na električnu poštu, već također i pri razvoju i ažuriranju tehnologija i postupaka najbolje prakse koji se trenutno koriste, istovremeno budno pazeći na postojeće i tražeći nove tehnologije.



Centralizirani sustav kojim se timu omogućuje da prati sve softverske i neke hardverske aktivnosti diljem Misije.

### Hardver

Tim u ovom trenutku održava šesnaest servera u Hrvatskoj te više od stotinu i dvadeset radnih stanica na šest različitih lokacija. Još jedna odgovornost „tehničara“ Misije je pravilno funkcioniranje naših telefonskih linija i uređaja. Tim je uspostavio centralizirani sustav koji im omogućuje nadzor nad cijelokupnim

softverom, nekim hardverom, te nad aktivnostima svih radnih stanica i periferne podrške poput pisača, diljem Misije. Dakle, u osnovi, oni mogu sa središnje točke nadzirati i intervenirati u slučaju nepravilnog funkcioniranja ili redovnog postupka ažuriranja podataka, a da korisnici uopće nisu u stanju to primijetiti. Na primjer, sjedeći na svome radnom mjestu u Zagrebu, oni mogu vidjeti kakav je status pisača u Gospiću i pratiti njegovo korištenje te, što je još važnije, popraviti bilo koji softverski problem koji se može izravno pojaviti čime se štede dragocjeno vrijeme i resursi.

### Softver

Osim standardnih OEES-ovih aplikacija koje imaju sve ili većinu Misija, naš IT tim održava i posebnu skupinu aplikacija koje koristimo u Misiji. Mi u Hrvatskoj imamo mogućnost korištenja galerije fotografija (Picture Gallery), arhive fotografija koje smo prikupili tijekom godina. Misija koristi Novell GroupWise aplikaciju za obradu e-pošte i File Storage aplikaciju koju svi nazivamo Globalnom mapom. Cjelokupan softver redovno se ažurira, firewall zaštita je uvijek na mjestu i redovno se održava, sustav se provjerava i dvostruko provjerava, a svi podaci i backup postupci za funkcioniranje sustava čvrsto su na svom mjestu kako bi se osiguralo da se niti jedan podatak nikada ne izgubi te da se sav posao može odraditi bez gubljenja dragocjenog radnog vremena zbog mogućih kvarova sustava.

Dorian Klasnić,  
Pomoćnik u uredu glasnogovornice

## Foto priča



Zagreb, 16. lipnja 2007.  
- natjecanje u tenisu povodom Dana hrvatske diplomacije, domaćin ministrica vanjskih poslova i europskih integracija Kolinda Grabar Kitarović. OEES su predstavljali Alan Švarc, Suzana Munitić, Ivica Maltar i Ivanka Golić. Šampioni Misije Alan i Ivica pobednici su natjecanja u parovima, dok su u pojedinačnoj konkurenciji osvojili drugo odnosno četvrtu mjesto.



## Galerija fotografija



Voditelj Misije s Faustom Pocarom, predsjednikom Haškog tribunala te s predsjednikom hrvatskog Vrhovnog suda, sucem Brankom Hrvatinom, u stanci tijekom sastanka sudaca u Zagrebu 11. lipnja 2007.



OESSION je u Zagrebu organizirao važan sastanak u kontekstu Palićkog procesa na kome su se okupili suci i državni odvjetnici Bosne i Hercegovine, Hrvatske, Crne Gore i Srbije, kao i najviši dužnosnici Haškog tribunala, 11. lipnja 2007.



Voditelj Misije drži govor tijekom jednog od 'plenarnih sastanaka na terenu'. Ovo je fotografija s plenarnog sastanka u Sisku, kojim je predsjedala ministrica Lovrin, 13. lipnja 2007.



Stanka za kavu tijekom sastanka predsjednika i premijera SEECP-a održanog 15. travnja u Zagrebu. Voditelj Misije s premjerom Ivom Sanaderom, državnim tajnikom Hidajetom Biščevićem, veleposlanikom Europske komisije Vincentom Degerom i Miguelom Angelom Martinezom, dopredsjednikom Europskog parlamenta, istaknutim socijalistom koji je iskazao svoj stav time što nikada tijekom svoje političke karijere nije nosio kravatu. Fotografija ustupljena iz dnevnih novina Novi list.



Prilikom zatvaranja Područnog ureda Split, voditelj Misije je 20. lipnja 2007. posjetio g. Milorada Čirića, udovca koji je izgubio ženu i kćer u prometnoj nesreći u kojoj je sudjelovao djelatnik OESSION-a. Slike njegovih preminulih najbližih vise na zidu u njegovom stanu.



Novoimenovani glavni tajnik Regionalnog vijeća za suradnju, državni tajnik Hidajet Biščević i voditelj Misije u glavnom uredu Misije u Zagrebu, 26. lipnja 2007.